

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Армения и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве в области туризма

Правительство Республики Армения и Правительство Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые Сторонами, признавая взаимный интерес к установлению тесного и долгосрочного сотрудничества в области туризма, желая развивать отношения между обеими странами в этой области, а также между их национальными туристскими организациями,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут способствовать расширению туристского обмена между Республикой Армения и Республикой Беларусь с целью ознакомления с жизнью, историей и культурой обоих народов.

Сотрудничество будет осуществляться в соответствии с законодательством государств Сторон и положениями настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны будут поддерживать более тесное сотрудничество между государственными органами управления туризмом и туристскими организациями, а также между другими организациями, участвующими в развитии международного и внутреннего туризма.

Статья 3

Стороны будут способствовать обмену туристской информацией, печатными материалами, фильмами, содействовать проведению рекламных кампаний, конференций и семинаров, организации выставок и ярмарок. С этой целью Стороны могут открывать информационные центры и назначать представителей государственных органов управления туризмом на территории государства другой Стороны.

Статья 4

Стороны будут способствовать сотрудничеству в области обучения, подготовки, обмена специалистами, персоналом и студентами туристского сектора. Стороны будут помогать как общественным так и частным организациям в реализации различных исследований и проектов по развитию туризма.

Статья 5

Стороны через свои государственные органы управления туризмом будут обмениваться информацией о национальном законодательстве, касающемся туристской деятельности, а также о своей деятельности в международных туристских организациях.

Статья 6

В целях более эффективной реализации данного Соглашения, Стороны в рамках Совместной армяно-белорусской межправительственной комиссии по вопросам экономического сотрудничества сформируют рабочую группу, в состав которой войдут специалисты по туризму обеих стран, для реализации совместных предложений, программ и решений по развитию двустороннего сотрудничества в области туризма.

Статья 7

Стороны договариваются, что результаты, взаимно полученные в течение действия данного Соглашения, будут использоваться по усмотрению Сторон.

Статья 8

Стороны могут вносить изменения в настоящее Соглашение, которые формулируются в отдельных протоколах, являются неотъемлемой частью данного Соглашения и вступают в силу согласно порядку, предусмотренному Статьей 10 данного Соглашения.

Статья 9

В случае возникновения споров в толковании или применении настоящего Соглашения Стороны будут стремиться к их решению путем переговоров или любым другим приемлемым способом урегулирования споров.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступит в силу с даты получения последнего уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и по истечении срока автоматически продлевается на последующий пятилетний период при условии, что ни одна из Сторон не выразит желания прекратить его действие путем письменного уведомления, направленного другой Стороне по дипломатическим каналам не позднее чем за 6 месяцев до истечения срока его действия.

Прекращение действия настоящего Соглашения не окажет влияния на осуществление программ и проектов, которые могут быть заключены в период его действия, при условии, что Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Ереване, 31 октября 2000 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на армянском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий, преимущество имеет текст на русском языке.

Соглашение вступило в силу 26 марта 2001 года.